

YAMAHA

PORTATONE

PSR-82

PSR-83

**Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones**

Congratulations!

You are the proud owner of a Yamaha PortaTone. Your PortaTone is a high-quality musical instrument that incorporates advanced Yamaha digital technology and many versatile features. In order to obtain maximum performance and enjoyment from your PortaTone, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly while trying out the various features described. Keep the Owner's Manual in a safe place for later reference.

Herzlichen Glückwunsch

Vielen Dank für den Kauf eines Yamaha PortaTone. Bei Ihrem PortaTone handelt es sich um ein hochwertiges Keyboard, das auf der wegweisenden Yamaha Digital-technologie basiert und mit zahlreichen praktischen Funktionen aufwartet. Bitte lesen Sie sich zunächst diese Anleitung sorgfältig durch und probieren Sie gleichzeitig die beschriebenen Funktionen aus, damit Sie das großartige Potential dieses Instruments voll ausschöpfen können. Danach sollten Sie diese Anleitung zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufbewahren.

Félicitations!

Vous voilà à présent le fier propriétaire d'un PortaTone Yamaha. Votre PortaTone est un instrument de musique de très grande qualité incorporant les toutes dernières innovations de la technologie numérique de Yamaha et une très grande variété de fonctions diversifiées. Afin d'obtenir des performances maximales de votre PortaTone et d'en tirer le plus de satisfactions possibles, nous vous conseillons de lire très attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les fonctions qui y sont décrites. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement si besoin est.

¡Felicidades!

Usted es ahora un propietario orgulloso de un PortaTone Yamaha. Su PortaTone es un instrumento musical de gran calidad que incorpora la tecnología digital avanzada Yamaha y muchas características versátiles. Para obtener el máximo rendimiento y disfrutar de su PortaTone, le aconsejamos que lea completamente este manual de instrucciones mientras prueba las diversas características que se describen. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

CONTENTS

BEFORE YOU BEGIN	1	Fingered Accompaniment	10
Power Supply	1	AUTO HARMONY	11
Setting Up the Music Stand	1	THE CHORD MEMORY	11
Maintenance	1	Recording	11
NOMENCLATURE	2	Bank Playback	12
Top Panel Controls	3	Chain Playback	12
Rear Panel Connectors	3	SONG BOOK	13
SELECTING AND PLAYING VOICES	4	MOVING UP TO MIDI (PSR-83 only)	14
SUSTAIN	5	A Brief Introduction to MIDI	14
DUAL (PSR-83 only)	5	PSR-83 MIDI Settings & Functions ..	15
TRANPOSE	5	TROUBLESHOOTING	17
THE SPLIT MODE	6	SPECIFICATIONS	18
RHYTHM ACCOMPANIMENT	7	FINGERING CHART	73
AUTO ACCOMPANIMENT	9	"SONG BOOK" SCORES	77
Single Finger Accompaniment	9		

INHALT

VOR DEM SPIELEN	19	FINGERED-Akkordspiel	28
Stromversorgung	19	AUTO HARMONY	29
Anbringen des Notenständers	19	AKKORDSPEICHER	29
Vorsichtsmaßnahmen	19	Aufnahme	29
BEZEICHNUNG DER TEILE	20	Bankwiedergabe	30
Bedienelemente	21	Sequenzwiedergabe	30
Anschlüsse auf der Rückseite	21	ÜBUNGSFUNKTION	31
WÄHLEN UND SPIELEN VON INSTRUMENTSTIMMEN	22	MIDI-FUNKTIONEN (nur bei PSR-83)	
SUSTAIN-FUNKTION	23	Kurzeinführung in MIDI	
DUAL-FUNKTION (nur bei PSR-83)	23	MIDI-Einstellungen & -Funktionen des PSR-83	33
TRANSPOSITION	23	FEHLERSUCHE	35
SPLIT-FUNKTION	24	TECHNISCHE DATEN	36
RHYTHMUSBEGLEITUNG	25	AKKORDLISTE	73
AUTO-BASS/AKKORDBEGLEITUNG ..	27	NOTEN ZUM "SONG BOOK"	77
SINGLE FINGER-Akkordspiel	27		

TABLE DES MATIERES

AVANT DE COMMENCER	37	Accompagnement à plusieurs doigts (FINGERED)	46
Alimentation électrique	37	HARMONIE AUTOMATIQUE	47
Mise en place du pupitre	37	MEMOIRE D'ACCORDS	47
Entretien	37	Enregistrement	47
NOMENCLATURE	38	Reproduction d'une seule banque	48
Commandes du panneau supérieur ..	39	Reproduction enchaînée	48
Connecteurs du panneau arrière	39	MORCEAUX "SONG BOOK"	49
SELECTION ET EXECUTION DES VOIX ..	40	LES FONCTIONS MIDI (PSR-83 uniquement) ..	50
SUSTAIN	41	Quelques mots sur l'interface MIDI	50
MODE DUAL (PSR-83 uniquement)	41	Réglages et fonctions MIDI du PSR-83 ..	51
TRANSPOSITION	41	DEPISTAGE DES PANNES	52
MODE SPLIT	42	FICHE TECHNIQUE	73
ACCOMPAGNEMENT RYTHMIQUE	43	TABLATURE	73
ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE ..	45	PARTITIONS DU "SONG BOOK"	77
Accompagnement à un seul doigt (SINGLE FINGER)	45		

INDICE

ANTES DE EMPEZAR	55	Acompañamiento digitado	64
Alimentación	55	ARMONIA AUTOMATICA	65
Ajuste del atril	55	MEMORIA DE ACORDES	65
Mantenimiento	55	Grabación	65
NOMENCLATURA	56	Reproducción de bancos	66
Controles del panel superior	57	Reproducción en cadena	66
Conectores del panel posterior	57	LIBRETO DE CANCIONES	67
SELECCION Y REPRODUCCION DE VOCES	58	INTRODUCCION A MIDI (sólo PSR-83) ..	68
SOSTENIDO	59	Breve introducción a MIDI	68
DUAL (sólo PSR-83)	59	Ajustes y funciones MIDI del modelo PSR-83	69
TRANSPOSICION	59	LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS	71
MODO DIVIDIDO	60	ESPECIFICACIONES	72
ACOMPAÑAMIENTO RITMICO	61	GRAFICA DE DIGITADO	73
ACOMPAÑAMIENTO AUTOMATICO ..	63	PARTITURAS DEL "SONG BOOK"	77
Acompañamiento de un solo dedo ..	63		

Alimentation électrique

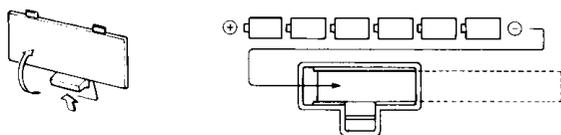
Le PSR-82 et le PSR-83 peuvent être alimentés au moyen de piles ou au moyen d'un adaptateur secteur en option. Suivre les instructions appropriées en fonction de la source d'alimentation utilisée.

Fonctionnement sur piles (vendues séparément)

Six piles D de 1,5 V (SUM-1 ou R-20), ou des piles équivalentes, doivent être mises en place dans le compartiment des piles.

- Ne pas oublier de mettre l'instrument hors tension avant de remplacer les piles.
- Lors du remplacement des piles le contenu de la mémoire sera conservé pendant environ 1 minutes.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
2. Placez les six piles en prenant soin de les diriger selon les indications de polarité données.
3. Remettez le couvercle du compartiment en place et assurez-vous qu'il est effectivement bloqué.



Attention:

1. Lorsque les piles se vident, les remplacer par un jeu complet de six piles neuves. **NE JAMAIS** utiliser en même temps des piles neuves et des piles usées.
2. Ne pas utiliser ensemble des piles de types différents.
3. En cas de fuite d'électrolyte dans le compartiment des piles, le nettoyer à fond avant d'y placer des piles neuves.
4. Pour prévenir tout endommagement qui pourrait provoquer une fuite des piles, retirer les piles de l'instrument lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

Coupure automatique de l'alimentation

Pour éviter une usure inutile des piles, le PSR-82/PSR-83 est pourvu d'une fonction de coupure automatique de l'alimentation qui met automatiquement l'instrument hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé pendant approximativement 10 minutes.

La fonction de coupure automatique de l'alimentation n'est en action lorsque le PSR-82/PSR-83 est alimenté à l'aide d'un adaptateur secteur en option de la manière décrite ci-après.

Utilisation d'un adaptateur secteur en option

Brancher le câble de sortie CC de l'adaptateur secteur Yamaha PA-3, PA-4 ou PA-40 à la prise DC IN située sur le panneau arrière du PSR-82/PSR-83 et brancher ensuite l'adaptateur secteur à une prise secteur murale commode.

Les piles sont automatiquement déconnectées lorsqu'un adaptateur secteur est utilisé. Toujours déconnecter l'adaptateur secteur lorsque le PSR-82/PSR-83 ne doit pas être utilisé.

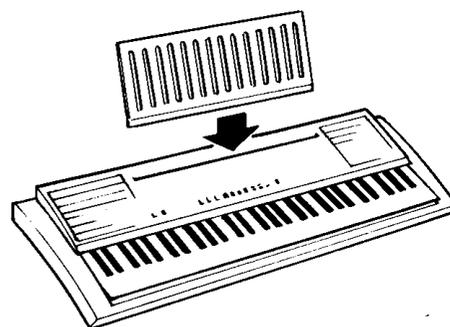
DC IN 10-12V



- SEUL un adaptateur secteur Yamaha PA-3, PA-4 ou PA-40 doit être utilisé pour alimenter l'instrument sur secteur. L'utilisation de tout autre adaptateur pourrait sérieusement endommager le PSR-82/PSR-83.

Mise en place du pupitre

Introduire le bord inférieur du pupitre dans la rainure située à l'arrière du panneau de commande du PSR-82/PSR-83.



Entretien

• Emplacement

Eviter de placer l'instrument en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur et ne jamais le laisser à l'intérieur d'un véhicule où la température risque de s'élever excessivement, car ceci pourrait le décolorer ou de le déformer. Le fait de le soumettre à des vibrations, à la poussière, au froid à une humidité extrêmement basse ou élevée pourrait également provoquer des défauts de fonctionnement.

• Manipulation

Eviter de manipuler le PSR-82/PSR-83 avec brusquerie. Ne pas le laisser tomber ou le secouer violemment afin de ne pas endommager les circuits internes. Le fait de solliciter les touches ou les commandes avec une force excessive peut entraîner des erreurs de fonctionnement. Faire particulièrement attention de ne pas appliquer une force excessive pour brancher les câbles aux prises du panneau arrière car cela pourrait endommager les bornes.

• Nettoyage

Nettoyer l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et sec. L'utilisation de produits chimiques pourrait endommager la fini de l'instrument.

• Parasites par champ électromagnétique

Ne pas utiliser le PSR-82/PSR-83 à proximité d'un récepteur de télévision ou autres appareils recevant des signaux électromagnétiques car il pourrait provoquer des parasites.

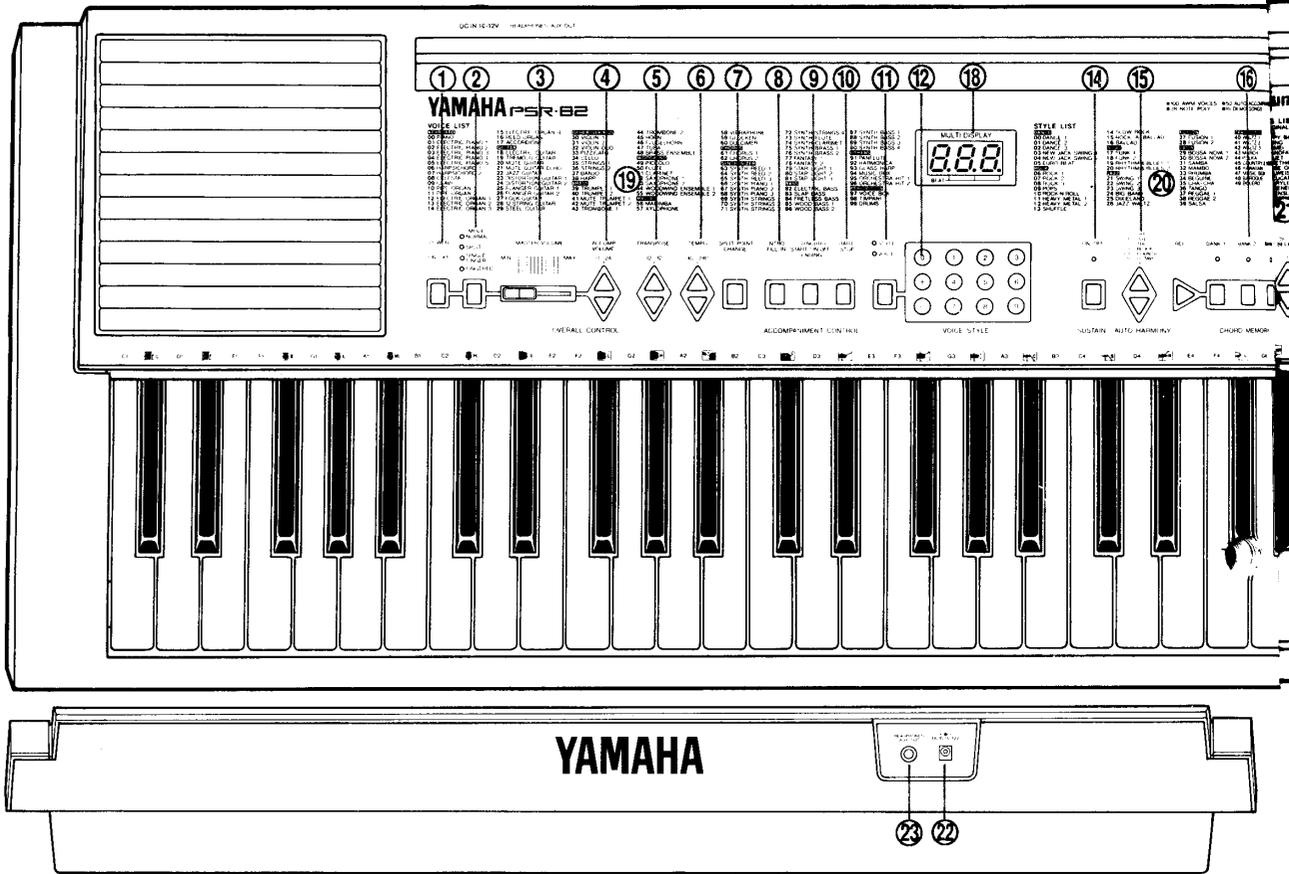
• Entretien et modification

Le PSR-82/83 ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Le fait de l'ouvrir et/ou de l'altérer de quelque manière que ce soit risque de provoquer un choc électrique et d'endommager l'instrument. Pour l'entretien et les réparations, toujours s'adresser à un réparateur YAMAHA qualifié.

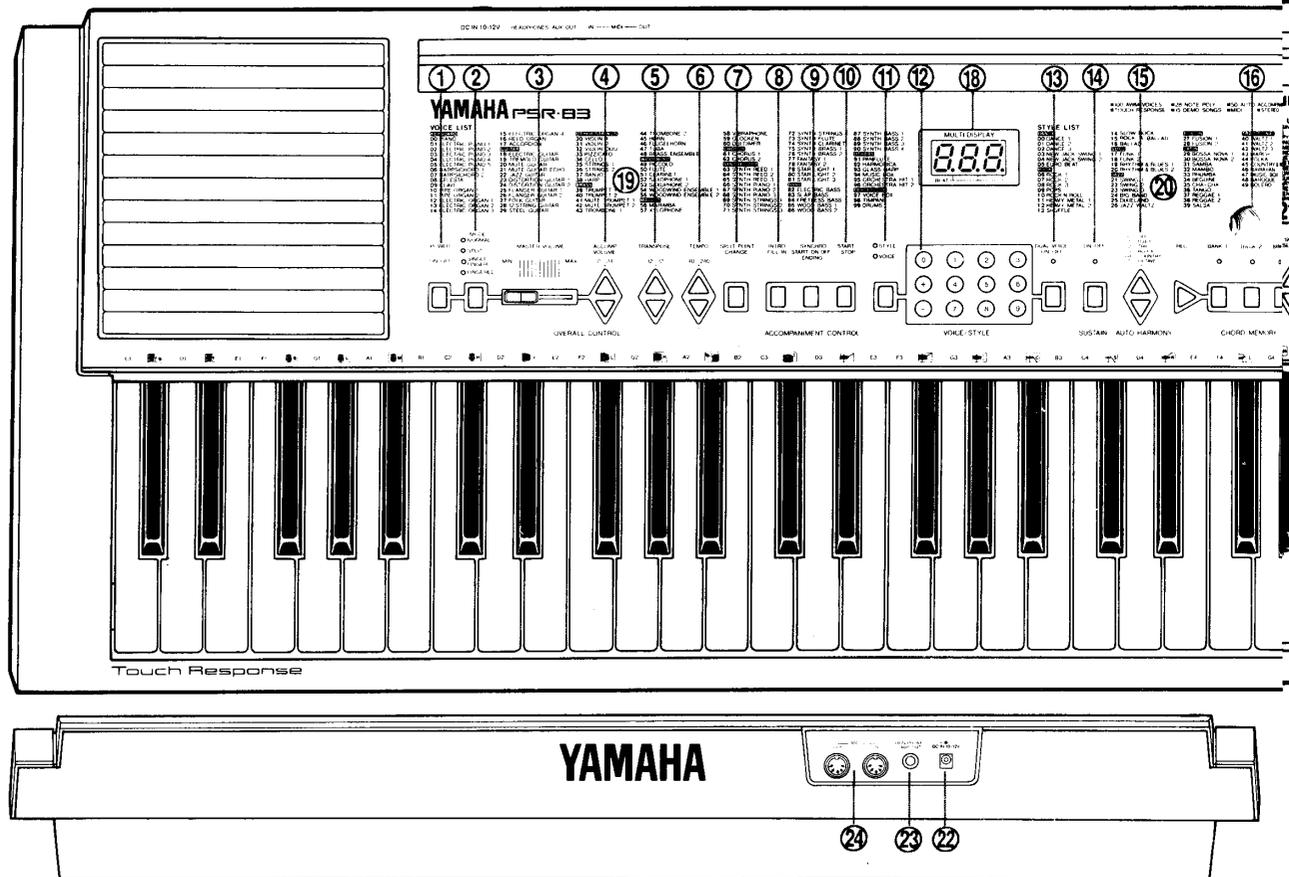
YAMAHA ne peut EN AUCUN CAS être tenu responsable des dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'instrument.

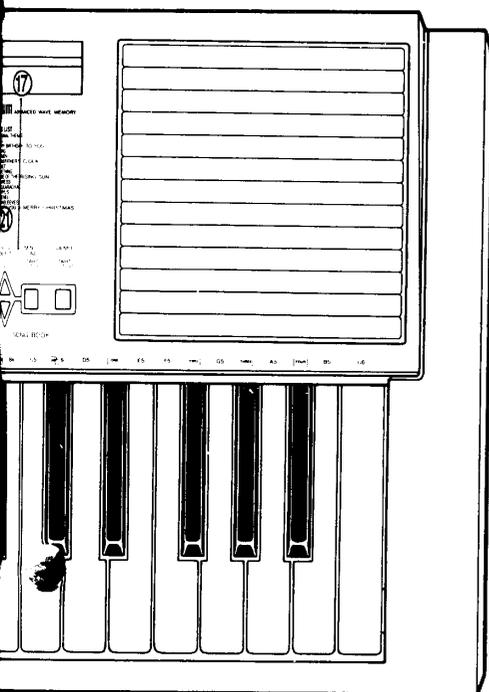
NOMENCLATURE

PSR-82



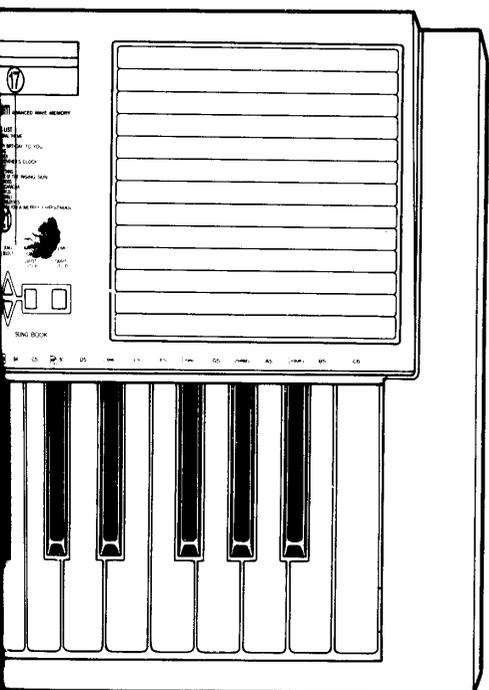
PSR-83





Commandes du panneau supérieur

- ① Interrupteur d'alimentation [POWER] page 40
- ② Touche de mode [MODE] page 42, 45, 46
- ③ Commande de volume principale [MASTER VOLUME] ... page 40
- ④ Commande de réglage du volume d'accompagnement [ACCOMPANIMENT VOLUME] page 44, 46
- ⑤ Touches de transposition [TRANPOSE] page 41
- ⑥ Touches de tempo [TEMPO] page 43, 46, 47
- ⑦ Touche de changement du point de split [SPLIT POINT CHANGE] page 42, 45, 46
- ⑧ Touche d'introduction/fill-in [INTRO/FILL IN] ... page 44, 45, 46, 48
- ⑨ Touche de début synchronisé/ending [SYNCHRO START/ENDING] page 43, 44, 45, 46, 48
- ⑩ Touche de début/arrêt [START/STOP] page 43, 44, 45, 46, 48
- ⑪ Touche voix/style [VOICE/STYLE] page 40, 42, 43
- ⑫ Touches numériques VOICE/STYLE page 40, 43
- ⑬ Touche deux voix [DUAL VOICE] (PSR-83 uniquement) page 41
- ⑭ Touche [SUSTAIN] page 41
- ⑮ Touches d'harmonie automatique [AUTO HARMONY] page 47
- ⑯ Touches de mémoire d'accords [CHORD MEMORY] ... page 47, 48, 49
- ⑰ Touches spéciales [SONG BOOK] page 49, 50
- ⑱ Affichage multifonctionnel [MULTI DISPLAY] page 40~ 47, 49
- ⑲ Liste des voix [VOICE LIST] page 40
- ⑳ Liste des styles [STYLE LIST] page 43
- ㉑ Liste des morceaux [SONG LIST] page 49



Prises du panneau arrière

- ㉒ **Prise d'entrée CC [DC IN]**
Le cordon de sortie CC d'un adaptateur secteur Yamaha PA-3, PA-4 ou PA-40 en option doit être branché à cette prise lorsque le PSR-82 ou le PSR-83 doit être alimenté par le secteur (Pour plus de détails, voir "Alimentation électrique" à la page 37).
- ㉓ **Prise de casque d'écoute/sortie aux. HEADPHONES/AUX.OUT**
Un casque d'écoute stéréo standard peut être branché à cette prise pour une utilisation de l'instrument en silence ou à une heure tardive. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONES. La prise HEADPHONES/AUX.OUT peut également être utilisée pour transmettre la sortie du PSR-82/PSR-83 à un amplificateur de clavier, un système de sonorisation stéréo, une table de mixage ou un magnétocassette.
- ㉔ **Connecteurs MIDI IN et MIDI OUT (PSR-83 uniquement)**
Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe pouvant alors être utilisé pour commander le PSR-83. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le PSR-83 (par ex. données de note et de dynamique générées en jouant au clavier).
Pour plus de détails sur MIDI, voir "LES FONCTIONS MIDI" à la page 50.

SELECTION ET EXECUTION DES VOIX

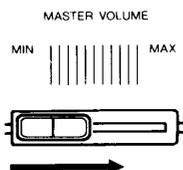
- Appuyer sur l'interrupteur [POWER] pour mettre sous tension. L'affichage MULTI DISPLAY s'allume lorsque l'instrument est mis sous tension.

POWER
ON/OFF



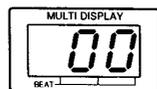
- Faire coulisser la commande [MASTER VOLUME] jusqu'à une position à mi chemin environ entre les réglages "MIN" et "MAX".

Cette commande pourra être réglée à un niveau d'écoute confortable après le début de l'exécution.



- Si le témoin VOICE n'est pas allumé, appuyer une fois sur la touche [VOICE/STYLE] pour l'allumer. Le numéro de la voix sélectionnée apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY lorsque le témoin VOICE est allumé.

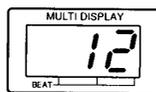
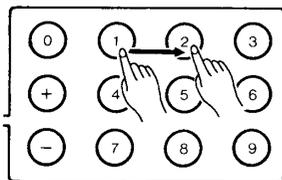
○ STYLE
● VOICE



- Sélectionner une des 100 voix du PSR-82/PSR-83 en appliquant une des deux méthodes suivantes:

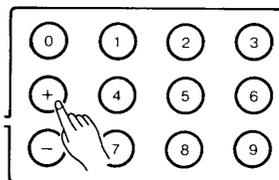
1ère méthode de sélection des voix:

Choisir une des 100 voix, numérotées de "00" à "99", de la liste VOICE LIST et introduire son numéro à l'aide des touches numériques VOICE SELECT. Pour sélectionner "ELECTRIC ORGAN 1" (numéro 12), par exemple, appuyer d'abord sur la touche "1" et ensuite sur la touche "2". Le numéro "12" apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY.



2ème méthode de sélection des voix:

Utiliser les touches [+] et [-] du groupe de touches numériques pour augmenter (de un) ou diminuer (de un) le numéro de la voix active. Appuyer brièvement sur la touche [+] pour sélectionner la voix qui suit la voix active, ou sur la touche [-] pour sélectionner celle qui la précède. Si les touches [+] ou [-] sont maintenues enfoncées, les numéros de voix augmentent ou diminuent d'une manière continue. Relâcher simplement la touche [+] ou [-] lorsque le numéro de la voix recherchée est affiché.



- La voix sélectionnée peut alors être jouée sur le clavier de l'instrument.

- A noter que le PSR-83 offre un "toucher dynamique" similaire à celui d'un piano, ce qui veut dire que le volume des notes peut dans une certaine mesure être contrôlé par la force avec laquelle elles sont jouées. Le degré de la sensibilité au toucher est différent pour chaque voix.
- Le PSR-82 et le PSR-83 offrent une polyphonie maximale à 28 notes (qui dépend dans certains cas de la voix sélectionnée), ce qui signifie que jusqu'à 28 notes peuvent être jouées simultanément, y compris les notes supplémentaires jouées lorsque le mode d'accompagnement automatique, le mode Split ou le mode Dual sont activés. "Full" apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY lorsque la limite des 28 notes est dépassée.
- La voix PIANO est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument et son numéro ("00") apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY.

Percussion au clavier

Lorsque la voix DRUMS est sélectionnée (voix numéro 99), il est possible de jouer 25 instruments de percussion et de batterie différents sur les touches noires du clavier. Les instruments de percussion joués par les diverses touches sont représentés par des pictogrammes placés au-dessus des touches noires (les touches blanches ne produisent aucun son).

- La fonction de transposition décrite à la page 41 n'affecte pas la sonorité DRUMS.

AFFECTATION DES INSTRUMENTS DE PERCUSSION ET DE BATTERIE AUX TOUCHES

Touche	Instrument	Symbole	Touche	Instrument	Symbole
C#1	BD Reverb		G#3	Hi-Hat Foot	
D#1	Bass Drum		A#3	Crash Cymbal	
F#1	Bass Tom		C#4	Splash Cymbal	
G#1	Lo Tom		D#4	Ride Cymbal	
A#1	Mid Tom		F#4	Synth Lo Tom	
C#2	Hi Tom		G#4	Synth Mid Tom	
D#2	Snare Reverb		A#4	Synth Hi Tom	
F#2	Snare Lo		C#5	Synth Snare	
G#2	Snare Hi		D#5	Voice "One"	
A#2	Snare Open Rim		F#5	Voice "Two"	
C#3	Snare Closed Rim		G#5	Voice "Three"	
D#3	Hi-Hat Closed		A#5	Voice "Four"	
F#3	Hi-Hat Open				

Réglage du volume

Régler la commande [MASTER VOLUME] tout en jouant pour obtenir le volume d'ensemble souhaité.

SUSTAIN

Appuyer une première fois sur la touche [SUSTAIN] (son témoin s'allume) pour que les notes jouées sur le clavier chutent graduellement une fois que les doigts ont quittés les touches. Appuyer une deuxième fois sur la touche [SUSTAIN] (son témoin s'éteint) pour arrêter l'effet de sustain.

- L'effet SUSTAIN ne peuvent pas être appliqués à l'accompagnement ou au rythme.

ON/OFF



SUSTAIN

- Lorsque la fonction DUAL du PSR-83 est activée, l'effet SUSTAIN est appliqué aux deux voix.
- L'effet SUSTAIN peut être appliqué indépendamment à la voix de la main droite et à la voix de la main gauche en mode Split (Voir "Mode Split" à la page 42). Appuyer sur une touche du clavier à droite du point de split pour sélectionner la voix de la main droite et activer ou désactiver ensuite l'effet sustain pour cette voix. Appuyer sur une touche du clavier à gauche du point de split pour sélectionner la voix de la main gauche et activer ou désactiver ensuite l'effet sustain pour cette voix.
- L'effet SUSTAIN peut être activé ou désactivé pour la voix de mélodie pendant la reproduction de DEMONSTRATION.
- L'effet SUSTAIN ne peut pas être appliqué la voix 97 (VOICE BOX) et à la voix 99 (DRUMS).

MODE DUAL (PSR-83 uniquement)

Le mode DUAL du PSR-83 permet de sélectionner et de jouer simultanément deux voix différentes. Pour activer le mode DUAL, appuyer sur la touche [DUAL ON/OFF] (son témoin s'allume). Lorsque le mode DUAL est activé, la voix sélectionnée immédiatement avant d'avoir activé le mode DUAL sera jouée simultanément avec une seconde voix "dual". La voix STAR LIGHT 2 (numéro 80) est automatiquement sélectionnée comme voix "dual" à la mise sous tension du PSR-83. N'importe quelle autre voix peut être sélectionnée comme voix "dual" lorsque le mode DUAL est activé.

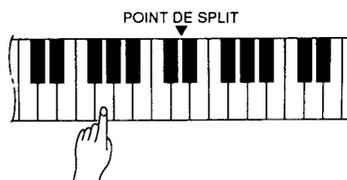
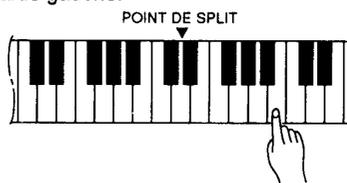
Le mode DUAL est désactivé en appuyant de nouveau sur la touche [DUAL ON/OFF]

- Lorsque le mode DUAL est utilisé conjointement au mode SPLIT (voir page 42), des voix "dual" différentes peuvent être affectées à la partie droite et à la partie gauche du clavier. Appuyer sur une touche du clavier à droite du point de split pour sélectionner la voix de

DUAL VOICE
ON/OFF



la main droite, activer ensuite le mode DUAL et sélectionner la voix "dual" pour la partie droite. Appuyer sur une touche du clavier à gauche du point de split pour sélectionner la voix de la main gauche, activer ensuite le mode DUAL et sélectionner la voix "dual" pour la partie gauche.



- Lorsque le mode d'accompagnement SINGLE FINGER ou FIN-GERED est sélectionné, la fonction DUAL ne s'applique qu'à la partie droite du clavier.

TRANSPOSITION

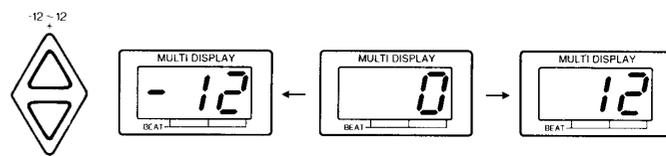
Les touches [TRANSPOSE] du PSR-82/PSR-83 permettent de monter ou de baisser la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton, jusqu'à un maximum de douze demi-tons (une octave). La transposition de la hauteur du clavier du PSR-82/PSR-83 facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur tonale du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.

Les touches TRANSPOSE [▲] et [▼] sont utilisées pour la transposition. La première fois que la touche TRANSPOSE [▲] ou [▼] est sollicitée, la valeur de transposition en cours est indiquée sur l'affichage MULTI DISPLAY. Pendant que la valeur de transposition en cours reste affichée, appuyer sur la touche TRANSPOSE [▲] pour monter la hauteur du clavier, ou sur la touche [▼] pour la baisser. L'ampleur de la transposition sélectionnée sera indiquée sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche TRANSPOSE [▲] ou [▼] est maintenue

enfoncée et pendant 2 secondes environ après qu'elle soit relâchée.

La plage de transposition va de -12 à +12, -12 correspondant à une baisse de la hauteur de 12 demi-tons et +12 à une montée de 12 demi-tons. 0 correspond à la hauteur "normale" du clavier. La valeur de transposition normale (0) peut être rétablie à tout moment en appuyant simultanément sur les touches TRANSPOSE [▲] et [▼].

TRANSPOSE

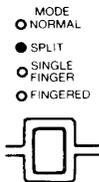


- La valeur de transposition est automatiquement réglée à 0 à la mise sous tension de l'instrument.

MODE SPLIT

Le mode SPLIT du PSR-82/PSR-83 permet de jouer deux voix en même temps: une voix de la main gauche et une voix de la main droite. La voix de la main gauche peut être jouée sur les touches situées à gauche du "point de split" sélectionné de la manière indiquée ci-dessous, alors que la voix de la main droite peut être jouée à droite de ce point.

1. Appuyer sur la touche [MODE] autant de fois que nécessaire pour que le témoin SPLIT s'allume. Ceci a pour effet de sélectionner le mode SPLIT.



2. Si nécessaire, régler le point de split de la manière suivante:

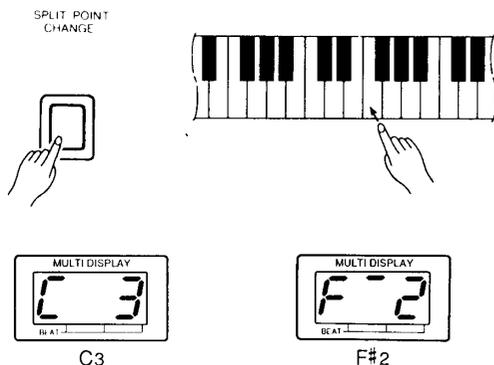
Réglage du point de split du mode SPLIT:

A l'origine, le point de split du mode SPLIT est réglé sur la touche C3 du clavier. Il peut être réglé sur n'importe quelle autre touche en appuyant sur la touche du clavier voulue tout en maintenant enfoncée la touche [SPLIT POINT CHANGE].

Le point de split est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche [SPLIT POINT CHANGE] est maintenue enfoncée. A titre d'exemple, la touche C3 est indiquée sur l'affichage par "C 3". La touche F#2 est affichée par "F#2". Dièse est indiqué sur l'affichage par le tiret allumé entre le "F" et le "2".

Le point de split du mode SPLIT est conservé en mémoire et sera rappelé chaque fois que le mode SPLIT est activé.

A noter que la touche du point de split est comprise dans la partie droite du clavier.



- Pour remettre les points de split à l'état initial, mettre l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche [SPLIT POINT CHANGE]. Les points de split du mode SINGLE FINGER et du mode FINGERED (décrit plus loin) sont également remis à l'état initial au cours de cette opération

3. Sélectionner la voix de la main droite et celle de la main gauche.

Lorsque le mode SPLIT est sélectionné pour la première fois, la voix active est affectée aux touches de la main droite. Si aucune autre voix n'a été sélectionnée depuis la mise sous tension du PSR-82/PSR-83, la voix ELECTRIC BASS (numéro 82) sera affectée aux touches de la partie gauche.

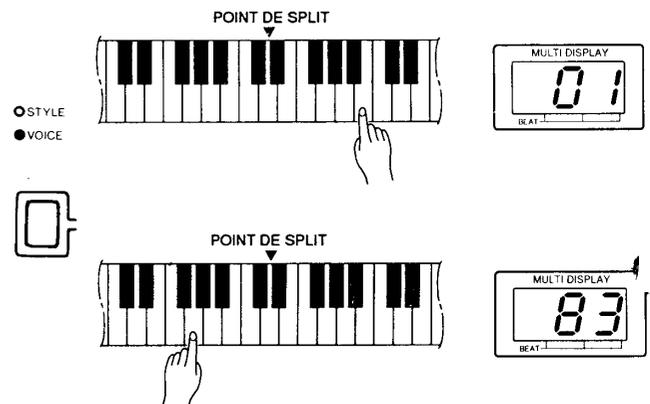
- La voix de la main gauche est transposée d'une octave afin d'obtenir la meilleure sonorité possible dans le registre de la partie gauche.

Changement de la voix droite et de la voix gauche:

Vérifier que le témoin VOICE de la touche [VOICE/STYLE] est allumé (appuyer une fois sur la touche [VOICE/STYLE] si ce témoin n'est pas allumé).

Pour changer la voix de la partie droite, appuyer sur une touche du clavier à droite du point de split. Le numéro de la voix droite active apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY et une nouvelle voix peut être sélectionnée de la manière habituelle pour la partie droite.

Pour changer la voix de la partie gauche, appuyer sur une touche du clavier à gauche du point de split. Le numéro de la voix gauche active apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY et une nouvelle voix peut être sélectionnée de la manière habituelle pour la partie gauche.



- En mode SPLIT, l'affichage MULTI-DISPLAY indique soit le numéro de la voix droite, soit le numéro de la voix gauche selon que les notes sont jouées sur la partie droite ou sur la partie gauche du clavier. Lorsque les modes SPLIT et DUAL sont utilisés simultanément, le témoin DUAL du PSR-83 clignote selon les réglages de mode DUAL de la partie droite et de la partie gauche.

ACCOMPAGNEMENT RYTHMIQUE

Sélection d'un style d'accompagnement

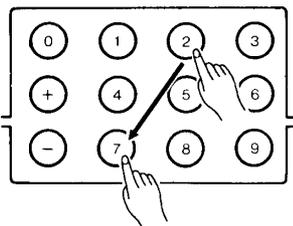
1. Si le témoin STYLE est éteint, appuyer une fois sur touche [VOICE/STYLE] pour l'allumer. Le numéro du style sélectionné apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY lorsque le témoin STYLE est allumé.

● STYLE
○ VOICE

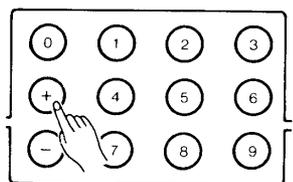


2. Sélectionner un des 50 styles d'accompagnement du PSR-82/PSR-83 en procédant de l'une des deux manières suivantes:

1: Choisir un des 50 styles d'accompagnement, numérotés de "00" à "49", de la liste STYLE LIST et introduire son numéro à l'aide des touches VOICE/STYLE. Pour sélectionner FUSION1 (numéro 27), par exemple, appuyer d'abord sur la touche "2" et ensuite sur la touche "7". Le numéro "27" sera alors indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY.



2: Les touches [+] et [-] du groupe VOICE/STYLE peuvent être utilisées pour augmenter (de un) ou diminuer (de un) le numéro du style d'accompagnement actif. Appuyer brièvement sur la touche [+] pour sélectionner le style d'accompagnement qui suit le style d'accompagnement actif, ou sur la touche [-] pour sélectionner celui qui le précède. Si la touche [+] ou [-] est maintenue enfoncée, les numéros augmentent ou diminuent d'une manière continue. Relâcher simplement la touche [+] ou [-] lorsque le numéro du style d'accompagnement recherché est affiché.

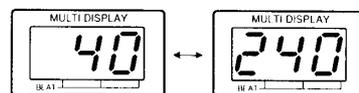


- Le style d'accompagnement 00 DANCE1 est automatiquement sélectionné à la mise sous tension de l'instrument.

Réglage du tempo

La première fois que la touche TEMPO [▲] ou [▼] est sollicitée, la valeur du tempo en cours est indiquée sur l'affichage MULTI DISPLAY. Pendant que la valeur du tempo en cours reste affichée, appuyer sur la touche TEMPO [▲] pour accélérer le tempo ou sur la touche TEMPO [▼] pour le ralentir. Le tempo sélectionné est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY (en temps d'un quart de note par minute) tant que la touche TEMPO [▲] ou [▼] est maintenue enfoncée et pendant 2 secondes environ après que la touche soit relâchée.

La plage de réglage du tempo va de 40 à 240 temps par minute. Chaque style d'accompagnement a son propre tempo "par défaut" qui est automatiquement réglé à chaque nouvelle sélection d'un style (mais pas lorsqu'un nouveau style est sélectionné alors que l'accompagnement joue). Le tempo par défaut du style d'accompagnement sélectionné peut être rétabli à tout moment en appuyant simultanément sur les touches TEMPO [▲] et [▼].

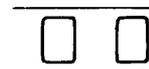


- A la mise sous tension le tempo est automatiquement réglé à la valeur par défaut du style DANCE1.
- Il est également possible de régler le tempo après le début de l'accompagnement. Ceci permet de régler le tempo à l'oreille.

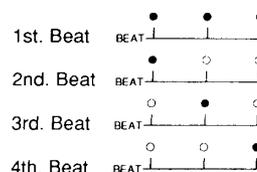
Début de l'accompagnement

Appuyer sur la touche [START/STOP] pour lancer immédiatement l'accompagnement sélectionné, ou appuyer sur la touche [SYNCHRO START/ENDING] pour que l'accompagnement commence lorsque la première note est jouée sur le clavier. Lorsque la touche [SYNCHRO START/ENDING] a été sollicitée, les trois points en bas de l'affichage MULTI DISPLAY se mettent à clignoter au tempo sélectionné.

SYNCHRO START/STOP
START ON/OFF/ENDING



- Les trois LED situées en bas de l'affichage MULTI DISPLAY donnent une indication visuelle du tempo sélectionné de la manière suivante:



ACCOMPAGNEMENT RYTHMIQUE

- Si ni le mode FINGERED, ni le mode SINGLE FINGER ne sont sélectionnés, l'accompagnement ne comprendra que des sons rythmiques (batterie et percussion). Les modes d'ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE SINGLE FINGER et FINGERED sont décrits aux pages 45 et 46.
- Un style d'accompagnement différent peut être sélectionné à tout moment pendant que l'accompagnement joue. Le numéro de style affiché change dès que la sélection est effectuée, mais la reproduction du nouveau style ne commence qu'au début de la mesure suivante. Le tempo ne sera pas modifié lorsque la reproduction du nouveau style commence.

Début de l'accompagnement avec introduction

Tous les patterns d'accompagnement du PSR-82/PSR-83 commenceront avec une introduction appropriée si la touche [INTRO/FILL IN] est sollicitée. Le pattern d'introduction sera répété aussi longtemps que la touche [INTRO/FILL IN] est maintenue enfoncée. Une fois que cette touche est relâchée, le pattern normal reprend à partir du début de la mesure suivante.

INTRO/
FILL IN



Addition de fill-ins

Appuyer sur la touche [INTRO/FILL IN] pour introduire un fill-in (variation rythmique) à tout moment pendant la reproduction d'un accompagnement. Si la touche [INTRO/FILL IN] est maintenue enfoncée, le fill-in se répètera jusqu'à ce que la touche soit relâchée et le rythme normal reprendra à partir de la mesure suivante.

INTRO/
FILL IN

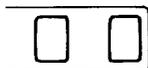


- Si la touche [INTRO/FILL IN] est sollicitée dans le premier 1/4 de temps après le début du temps, le fill-in commencera immédiatement. Si la touche est sollicitée à un autre moment, le fill-in commencera au début du temps suivante.

Arrêt de l'accompagnement

Un accompagnement peut être arrêté immédiatement en appuyant sur la touche [START/STOP], ou il peut être arrêté avec un ending approprié en appuyant sur la touche [SYNCHRO START/ENDING].

SYNCHRO START/STOP
START ON-OFF/ENDING

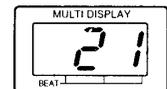


- Si la touche [SYNCHRO START/ENDING] est sollicitée dans le premier 1/4 de temps après le début d'une mesure, l'ending commencera immédiatement. Si la touche est sollicitée à un autre moment, l'ending commencera au début de la mesure suivante.
- Si la touche [INTRO/FILL IN] est sollicitée pendant la reproduction du pattern d'ending, un fill-in sera joué et suivi d'un retour au pattern normal.

Réglage du volume d'accompagnement

Bien que la commande [MASTER VOLUME] puisse être utilisée pour régler le volume d'ensemble, il est possible d'utiliser les touches ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] et [▼] pour régler le volume de l'accompagnement sélectionné par rapport à celui de la voix de mélodie jouée de la main droite. La première fois que la touche ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] ou [▼] est sollicitée, le volume en cours est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY. Pendant que le volume en cours reste affiché, appuyer sur la touche ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] pour augmenter le volume et sur la touche [▼] pour le diminuer. Le niveau de volume sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY pendant le réglage du volume et pendant environ 2 secondes après avoir relâché la touche VOLUME.

La plage de réglage du volume va de 0 à 24, 0 étant le niveau de volume le plus bas et 24 le plus élevé. Le réglage par défaut (21) du volume d'accompagnement peut être rétabli à tout moment en appuyant simultanément sur les touches ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] et [▼].



- A la mise sous tension le volume d'accompagnement est automatiquement réglé à 21.

ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE

Le PSR-82/PSR-83 offre un système sophistiqué d'accompagnement automatique permettant de produire de diverses manières des accompagnements en accords et basses automatiques.

- Le nombre maximal de notes pouvant être jouées simultanément sur le clavier du PSR-82/PSR-83 est réduit lorsque la fonction d'accompagnement automatique est utilisée.

Accompagnement à un seul doigt (SINGLE FINGER)

L'accompagnement en mode SINGLE FINGER permet de produire facilement un très bel accompagnement orchestral, utilisant des accords de type majeur, septième, mineur et septième mineure, en appuyant sur un nombre minimal de touches de la section gauche du clavier. L'accompagnement en accords et basses produit s'harmonise toujours parfaitement au style d'accompagnement sélectionné.

- Appuyer sur la touche [MODE] autant de fois que nécessaire pour que le témoin SINGLE FINGER s'allume. Ceci a pour effet de sélectionner le mode SINGLE FINGER.



- Si nécessaire, régler le point de split de la manière suivante:

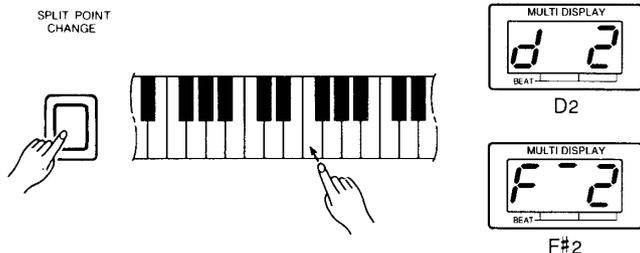
Réglage du point de split du mode SINGLE FINGER

A l'origine, le point de split du mode SINGLE FINGER est réglé sur la touche D2 du clavier. Il peut être réglé sur n'importe quelle autre touche en appuyant sur la touche du clavier voulue tout en maintenant enfoncée la touche [SPLIT POINT CHANGE].

Le point de split est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche [SPLIT POINT CHANGE] est maintenue enfoncée. A titre d'exemple, la touche D2 est indiquée sur l'affichage par "d 2". La touche F#2 est affichée par "F#2". Dièse est indiqué sur l'affichage par le tiret allumé entre le "F" et le "2".

Le point de split du mode SINGLE FINGER est conservé en mémoire et sera rappelé chaque fois que le mode SINGLE FINGER est activé.

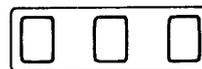
A noter que la touche du point de split est comprise dans la partie gauche du clavier. Une méthode de remise à l'état initial du point de split du mode SINGLE FINGER est décrite à la page 42.



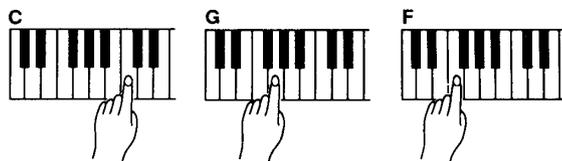
- Sélectionner le style d'accompagnement voulu de la manière normale. Il est possible de sélectionner la voix qui sera utilisée pour la mélodie (section haute du clavier), mais le PSR-82/PSR-83 déterminera automatiquement les voix qui seront utilisées pour l'accompagnement en fonction du style d'accompagnement sélectionné.

- Appuyer sur la touche [START/STOP], sur la touche [SYNCHRO START/ENDING], ou sur la touche [INTRO/FILL IN] pour déterminer comment l'accompagnement sera lancé (voir page 43). Lorsque la touche [START/STOP] ou [INTRO/FILL IN] est sollicitée, le rythme commence immédiatement sans accompagnement en accords et basses.

INTRO/ SYNCHRO START/ START/
FILL IN START ON/OFF/ STOP
ENDING



- Appuyer sur n'importe quelle touche à gauche du point de split pour lancer l'accompagnement automatique. Si on appuie sur une touche "C", par exemple, un accompagnement en Do majeur sera joué. Appuyer sur une autre touche de la section basse du clavier pour sélectionner un autre accord. La touche enfoncée détermine toujours la note fondamentale de l'accord joué (par ex. "C" pour un accord en Do).



Exécution d'accords de type mineur, septième et septième mineure en mode SINGLE FINGER

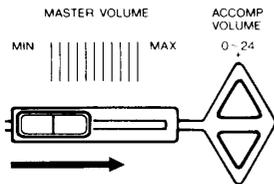


- Pour un accord mineur, appuyer sur la touche de la note fondamentale et sur la touche noire immédiatement à gauche.
 - Pour un accord septième, appuyer sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche immédiatement à gauche.
 - Pour un accord septième mineure, appuyer sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche et la touche noire immédiatement à gauche.
- L'accompagnement automatique se poursuivra même une fois que les touches de la section d'accompagnement automatique sont relâchées. Il n'est nécessaire d'appuyer sur ces touches que pour changer d'accords.

- Appuyer sur la touche [START/STOP] ou [SYNCHRO START/ENDING] pour arrêter l'accompagnement.

Réglage du volume de l'accompagnement

Régler le volume de l'accompagnement automatique à l'aide des commandes ACCOMPANIMENT VOLUME. Utiliser la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume d'ensemble.



Réglage du tempo

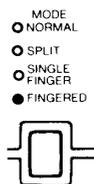
Utiliser les commandes TEMPO pour régler le tempo de l'accompagnement (Pour plus de détails, voir "Réglage du tempo" à la page 43).

- La touche [INTRO/FILL IN] peut être utilisée en mode d'accompagnement automatique pour créer des variations de pattern exactement de la même manière qu'elle est utilisée pour les patterns d'accompagnement rythmique (pour plus de détails, voir "Addition de fill-ins" à la page 44).

Accompagnement à plusieurs doigts (FINGERED)

Le mode FINGERED est idéal pour ceux qui savent déjà jouer des accords sur un clavier, du fait qu'il permet de produire des accords personnels pour la fonction d'accompagnement automatique.

- Appuyer sur la touche [MODE] autant de fois que nécessaire pour que le témoin FINGERED s'allume. Ceci a pour effet de sélectionner le mode FINGERED.



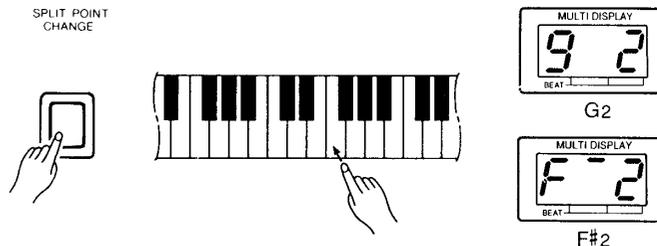
- Si nécessaire, régler le point de split de la manière suivante:

Réglage du point de split du mode FINGERED

À l'origine, le point de split du mode FINGERED est réglé sur la touche G2 du clavier. Il peut être réglé sur n'importe quelle autre touche en appuyant sur la touche du clavier voulue tout en maintenant enfoncée la touche [SPLIT POINT CHANGE].

Le point de split est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche [SPLIT POINT CHANGE] est maintenue enfoncée. A titre d'exemple, la touche G2 est indiquée sur l'affichage par "g 2". La touche F#2 est affichée par F#2. Dièse est indiqué sur l'affichage par le tiret allumé entre le "F" et le "2".

Le point de split du mode FINGERED est conservé en mémoire et sera rappelé chaque fois que le mode FINGERED est activé. Une méthode de remise à l'état initial du point de split du mode FINGERED est décrite à la page 42.



- Le PSR-82/83 mémorise des points de split différents pour les modes SINGLE FINGER, FINGERED et SPLIT. Le point de split correspondant est automatiquement rappelé lorsque l'un de ces modes est activé.

- Sélectionner le style d'accompagnement voulu de la manière normale. La voix qui sera utilisée pour la mélodie (section haute du clavier) peut être sélectionnée, alors que celle qui sera utilisée pour l'accompagnement en accords et basses sera automatiquement sélectionnée par le PSR-82/PSR-83 en fonction du style d'accompagnement sélectionné.

- Appuyer sur la touche [START/STOP], sur la touche [SYNCHRO START/ENDING], ou sur la touche [INTRO/FILL IN] pour déterminer comment l'accompagnement sera lancé (voir page 43). Lorsque la touche [START/STOP] ou [INTRO/FILL IN] est sollicitée, le rythme commence immédiatement sans accompagnement en accords et basses.

- Dès que l'on joue sur la section d'accompagnement automatique du clavier un accord que le PSR-82/PSR-83 peut reconnaître (voir la liste des types d'accords ci-après), le PSR-82/PSR-83 commence automatiquement à jouer l'accord, en même temps que le rythme sélectionné et une ligne de basses appropriée. L'accompagnement continue à être joué, même lorsque les touches de la section d'accompagnement automatique sont relâchées. Pour changer d'accord, relâcher toutes les touches avant de jouer un nouvel accord.

Le PSR-82/PSR-83 accepte les types d'accords suivants (se reporter au tableau de doigté donné à la page 73).

Accord	Abréviation	Harmonisation normale
Majeur	M	1-3-5
Mineur	m	1-♭3-5
Septième majeure	M7	1-3-(5)-7
Septième majeure mineure	mM7	1-♭3-(5)-7
Sixte mineure	m6	1-♭3-5-6
Septième mineure	m7	1-♭3-(5)-♭7
Quinte bémol septième mineure	m7-5	1-♭3-♭5-♭7
Septième	7	1-3-(5)-♭7
Quinte bémol septième	7-5	1-3-♭5-♭7
Quarte suspendue septième	7sus4	1-4-5-♭7
Quarte suspendue	sus4	1-4-5
Augmenté	aug	1-3-#5
Diminué	dim	1-♭3-♭5-(6)

- Les notes entre parenthèses peuvent être omises.

Les accords de type Sixte mineure ne seront correctement détectés que s'ils sont joués dans la "position fondamentale". Les accords de type Quinte bémol septième ne seront correctement détectés que si la note fondamentale ou la septième bémolisée est la note la plus basse. Dans le cas des accords de type augmenté et diminué, il est assumé que la note la plus basse jouée est la note fondamentale.

- Une octave, c'est-à-dire deux notes jouées exactement avec une octave entre elles, sera détectée comme un accord majeur ou mineur avec la note jouée prise comme note fondamentale.
- Pour toutes les autres opérations, le mode FINGERED est identique au mode SINGLE FINGER.

HARMONIE AUTOMATIQUE

Cette fonction sophistiquée ajoute automatiquement des notes d'harmonie appropriées à la mélodie jouée sur le clavier. Il est possible de choisir 5 types d'harmonie différents.

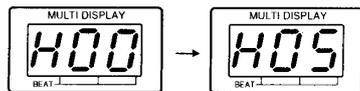
- Il n'est possible de jouer qu'une seule note à la fois sur le clavier (ou sur la partie droite du clavier en mode SPLIT) lorsque la fonction AUTO HARMONY est utilisée.

1. Utiliser les touches [AUTO HARMONY] pour sélectionner un type d'harmonie entre "01" et "05".
La première fois que la touche AUTO HARMONY [▲] ou [▼] est sollicitée, le numéro du type d'harmonie sélectionné est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY. Pendant que le numéro du type d'harmonie reste affiché, appuyer brièvement sur la touche AUTO HARMONY [▲] pour augmenter (de un) le numéro du type d'harmonie ou sur la touche [▼] pour le diminuer (de un). Le fait de maintenir une de ces deux touches enfoncée fait augmenter ou diminuer les numéros de manière continue. Le numéro de l'harmonie sélectionnée sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche [AUTO HARMONY] [▲] ou [▼] est maintenue enfoncée (la lettre "H" apparaît devant le numéro du type d'harmonie).

00 OFF
01 DUET
02 TRIO
03 BLOCK
04 COUNTRY
05 OCTAVE



AUTO HARMONY



Types d'harmonie du PSR-82/PSR-83

00 OFF
01 DUET
02 TRIO
03 BLOCK
04 COUNTRY
05 OCTAVE

- Le réglage OFF peut être sélectionné à tout moment en appuyant simultanément sur les deux touches [AUTO HARMONY].

2. Jouer

- En mode SINGLE FINGER ou FINGERED, les accords joués de la main gauche déterminent les notes d'harmonie appliquées à la voix de la main droite.
- En mode NORMAL, toutes les harmonies sont basées sur un accord en C majeur.
- Si la fonction AUTO HARMONY est utilisée en même temps que la fonction SPLIT (voir page 42), l'harmonie ne sera pas appliquée à la voix gauche. Les accords joués de la main gauche sont utilisés pour déterminer l'harmonie appliquée à la voix de la main droite. Les accords utilisables sont les mêmes qu'en mode FINGERED.
- Si la fonction AUTO HARMONY est utilisée en même temps que la fonction DUAL (voir page 41), l'harmonie ne sera pas appliquée à la seconde voix "dual".
- Si le mode synchro start est désactivé avant de jouer en appuyant sur la touche [SYNCHRO START/ENDING], une mélodie avec harmonie sans accompagnement peut être produite sur la partie droite, mais il sera malgré tout nécessaire de jouer les accords de la partie gauche pour produire l'harmonie appropriée.

MEMOIRE D'ACCORDS

La MEMOIRE D'ACCORDS du PSR-82/PSR-83 permet "d'enregistrer" et de reproduire une série d'accords d'accompagnement créée à l'aide de la fonction d'accompagnement Auto Bass Chord. Il est possible, par exemple, d'enregistrer un accompagnement complet afin de pouvoir pendant sa reproduction jouer des deux mains sur la totalité du clavier, au lieu d'être limité à la seule partie haute.

La MEMOIRE D'ACCORDS est pourvue de trois "banques" indépendantes pouvant être utilisées pour enregistrer des accompagnements différents. Les banques peuvent être "enchaînées", c'est-à-dire reproduites dans n'importe quel ordre spécifié. Ceci permet, par exemple, d'enregistrer un couplet et un refrain dans des banques différentes qui seront ensuite "enchaînées" dans l'ordre de reproduction voulu.

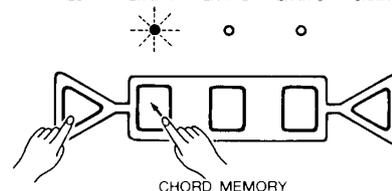
- Des séquences d'accords contenant un maximum de 60 accords différents peuvent être enregistrées dans chaque banque.
- Les matériaux enregistrés en utilisant la MEMOIRE D'ACCORDS seront conservés même lorsque l'instrument est mis hors tension (à condition qu'ils contiennent des piles).

Enregistrement

1. Choisir un style d'accompagnement approprié au type de musique à enregistrer.
2. Appuyer sur la touche [BANK 1], [BANK 2] ou [BANK 3] tout en maintenant enfoncée la touche CHORD MEMORY [REC]. Ceci active le mode "prêt à l'enregistrement" de la banque sélectionnée. Le témoin de la banque se met à clignoter, le métronome se met à jouer et les trois points au bas de l'affichage MULTI DISPLAY clignotent au tempo sélectionné. Appuyer de nouveau sur la touche [REC] pour désactiver le mode prêt à l'enregistrement et effectuer d'autres fonctions.

Si le mode NORMAL ou le mode SPLIT est sélectionné, le mode FINGERED sera automatiquement sélectionné lorsque le mode prêt à l'enregistrement est activé. Si le mode SINGLE FINGER ou FINGERED est sélectionné aucun changement ne se produira.

REC BANK 1 BANK 2 BANK 3 CHAIN



3. Avant de lancer l'enregistrement, il est conseillé de régler le tempo au moyen des touches TEMPO [▲] et [▼] à une valeur qui facilitera l'enregistrement.

MEMOIRE D'ACCORDS

4. L'enregistrement commence dès qu'un accord est joué sur la partie gauche du clavier (fonctionnement en mode SYNCHRO START).

L'enregistrement peut également être lancé en appuyant sur la touche [START/STOP] ou sur la touche [INTRO/FILL IN]. Dans ce cas, le rythme commence sans accompagnement en accords et basses jusqu'à ce qu'un accord soit joué sur la partie gauche du clavier.

5. Jouer les accords voulus.

6. Appuyer sur la touche [START/STOP] ou sur la touche [SYNCHRO START/ENDING] pour arrêter l'enregistrement.

- Les données enregistrées grâce à la mémoire d'accords sont: numéro de style, synchronisation d'accords, accords, intro, fill-in et ending.
- Chaque fois qu'un enregistrement est effectué à l'aide de la MEMOIRE D'ACCORDS, les matériaux précédemment enregistrés dans la même banque sont automatiquement effacés.
- Si une erreur se produit pendant l'enregistrement, appuyer simplement sur la touche [START/STOP] et recommencer à partir de l'étape 2. ci-dessus.
- Si l'adaptateur secteur est débranché alors qu'il n'y a pas de piles, le contenu de la mémoire sera perdu.
- Si la mémoire d'accords devient pleine pendant l'enregistrement, "End" apparaît sur l'affichage MULTI DISPLAY.

Reproduction d'une seule banque

1. Appuyer sur la touche [BANK 1], [BANK 2] ou [BANK 3] pour lancer la reproduction. Si une autre touche BANK est sollicitée pendant la reproduction, la reproduction de la banque nouvellement sélectionnée commencera à partir du début de la mesure suivante.

BANK 1 BANK 2 BANK 3
○ ○ ○



2. Il est possible de jouer sur le clavier du PSR-82/PSR-83 pendant la reproduction. Il est également possible d'ajouter des fill-ins, en sollicitant la touche [INTRO/FILL IN], ou de changer de tempo.
3. La reproduction s'arrêtera automatiquement à la fin de la séquence enregistrée lorsque la touche [SYNCHRO START/ENDING] a été sollicitée pour lancer l'enregistrement. Dans le cas contraire, la séquence sera répétée jusqu'à ce que la touche [START/STOP] ou [SYNCHRO START/ENDING] soit sollicitée.

Reproduction enchaînée

1. Appuyer sur la touche [CHAIN] pendant que la reproduction est arrêtée pour activer le mode "prêt à la reproduction enchaînée". Le mode prêt à la reproduction enchaînée peut être désactivé en appuyant de nouveau sur la touche [CHAIN].

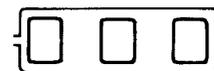
CHAIN



2. Appuyer sur les touches [BANK 1], [BANK 2] et [BANK 3] dans l'ordre où les banques doivent être reproduites. Il est possible de programmer jusqu'à 8 étapes de cette manière. Une voix synthétisée annoncera l'ordre de programmation des banques chaque fois qu'une touche BANK est sollicitée. La voix s'arrête si l'on tente de programmer plus de 8 étapes.

BANK 1 BANK 2 BANK 3

○ ○ ○



3. Appuyer sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction enchaînée.
4. La reproduction s'arrêtera automatiquement lorsqu'un motif d'ending est présent (à savoir si la touche [SYNCHRO START/ENDING] a été sollicitée pour arrêter l'enregistrement). Dans le cas contraire, la chaîne entière sera répétée jusqu'à ce que la touche [START/STOP] ou [SYNCHRO START/ENDING] soit sollicitée.

- Une chaîne précédemment enregistrée peut être reproduite en appuyant simplement sur la touche [CHAIN] et ensuite sur la touche [START/STOP].
- Le contenu de la mémoire CHAIN est sauvegardé même lorsque l'instrument est mis hors tension.

MORCEAUX "SONG BOOK"

Données initiales

A la sortie d'usine, les banques de mémoire du PSR-82/83 contiennent les données suivantes:

Données BANK initiales

BANK 1	Style 01	C7	F7	C7	F7(Fill in)
BANK 2	Style 21	B \flat 7	/	/	/
		E \flat 7	/	B \flat 7	/
		F7	E \flat 7	B \flat 7	/ (Fill in)
BANK 3	Style 05	C	/	Am7	/
		Dm7	/	G7	/ (Fill in)

La reproduction enchaînée de départ d'usine est réglée de la manière suivante:

Données CHAIN initiales

| BANK 1 | BANK 2 | BANK 3 |

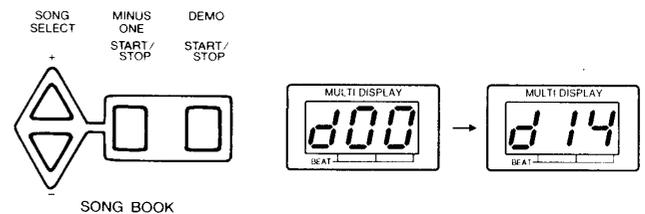
Les données BANK peuvent être rappelée à tout moment en mettant l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche [BANK] voulue. Les données CHAIN peuvent être rappelées en mettant l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche [CHAIN].

Ecoute de démonstration

Afin de donner une idée des possibilités sophistiquées du PSR-82/PSR-83, l'instrument a été programmé avec 15 morceaux de démonstration qui peuvent être sélectionnés et reproduits

1. Utiliser les touches [SONG SELECT] pour sélectionner un numéro entre "00" et "14".

La première fois que la touche [\blacktriangle] ou [\blacktriangledown] est sollicitée, le numéro du morceau sélectionné est indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY. Pendant que le numéro de morceau reste affiché, appuyer brièvement sur la touche [\blacktriangle] pour augmenter (de un) le numéro de morceau ou sur la touche [\blacktriangledown] pour le diminuer (de un). Le fait de maintenir une de ces deux touches enfoncée fait augmenter ou diminuer les numéros de manière continue. Le numéro du morceau sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche SONG SELECT [\blacktriangle] ou [\blacktriangledown] est maintenue enfoncée; "d" apparaît devant le numéro du morceau de démonstration.



Liste des morceaux de démonstration du PSR-82/PSR-83

00	ORIGINAL THEME
01	SING
02	HAPPY BIRTHDAY TO YOU
03	SPRING
04	CARMEN
05	GRANDFATHER'S CLOCK
06	MINUET
07	SOMETHING
08	HOUSE OF THE RISING SUN
09	EDELWEISS
10	LA CUCARACHA
11	AMARYLIS
12	O, VRENELI
13	GREENSLEEVES
14	WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS

2. Appuyer sur la touche [DEMO START/STOP] pour lancer la reproduction.

La reproduction du morceau de démonstration se poursuivra de manière continue jusqu'à ce que la touche [DEMO START/STOP] soit de nouveau sollicitée.

- Il est possible de sélectionner une autre voix de mélodie, tempo, réglage de transposition ou autres paramètres d'effet de mélodie (sustain, harmonie ou DUAL avec le PSR-83) à tout moment pendant la reproduction de démonstration. Voir les chapitres appropriés de ce manuel pour plus de détails sur la manière de procéder.

Musique moins un

Il s'agit d'une fonction qui joue l'accompagnement à un morceau sélectionné pendant qu'une mélodie ou des phrases improvisées sont exécutées sur le clavier. Les morceaux sont les mêmes que les morceaux de démonstration et ils sont sélectionnés de la même manière.

1. Utiliser les touches [SONG SELECT] pour sélectionner un numéro entre "00" et "14".
Appuyer brièvement sur la touche [▲] pour augmenter (de un) le numéro de morceau ou sur la touche [▼] pour le diminuer (de un). Le fait de maintenir une de ces deux touches enfoncée fait augmenter ou diminuer les numéros de manière continue. Le numéro du morceau sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY tant que la touche SONG SELECT [▲] ou [▼] est maintenue enfoncée.
2. Appuyer sur la touche [MINUS ONE START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau sélectionné sans la ligne de mélodie.
 - Lorsque la reproduction "Moins Un" commence, la voix sélectionnée est identique à celle de la mélodie de démonstration. Les réglages DUAL et harmonie sont également identiques.
3. Jouer sur le clavier pendant la reproduction.
 - Seuls les modes NORMAL et SPLIT peuvent être utilisés pendant la reproduction "moins un". Le mode NORMAL sera automatiquement sélectionné si le mode FINGERED ou SINGLE FINGER est activé avant que la reproduction "moins un" soit lancée.
4. La reproduction se poursuivra jusqu'à ce que la touche [MINUS ONE START/STOP] soit de nouveau sollicitée.
 - Si la touche [DEMO START/STOP] est sollicitée pendant la reproduction "moins un", la partie mélodie sera rétablie et la reproduction continuera en mode DEMO.
D'un autre côté, si la touche [MINUS ONE START/STOP] est sollicitée pendant la reproduction en mode DEMO, la partie mélodie sera assourdie et la reproduction se poursuivra en mode "moins un".
 - Les fonctions suivantes peuvent être utilisées pendant la reproduction en mode "moins un":
 - SPLIT
 - DUAL
 - Sélection de voix
 - SUSTAIN
 - TEMPO
 - ACCOMPANIMENT VOLUME
 - TRANSPOSE
 - SPLIT POINT CHANGE
 - AUTO HARMONY (pour les notes jouées sur le clavier)
 - Les mélodies "Demo Tune" de ce clavier ont été prévues pour la démonstration uniquement; il n'est pas toujours possible de reproduire les mélodies "Demo Tunes" à 100% manuellement.

Quelques mots sur l'interface MIDI

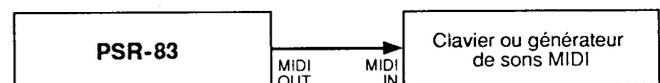
MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé.

Connecteurs MIDI du PSR-83

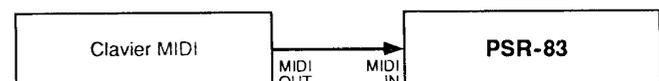
Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe pouvant être utilisé pour commander le PSR-83. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le PSR-83 (par ex. données de note et de vélocité générées en jouant sur le clavier).

Commande MIDI simple

La plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le PSR-83) transmettent, via le connecteur MIDI OUT, des données de note et de vélocité (toucher dynamique) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse. Le PSR-83 transmet également des données de "changement de programme" chaque fois qu'une de ses voix est sélectionnée. Selon la manière dont l'appareil de réception a été réglé, la voix correspondante sera automatiquement sélectionnée sur le clavier ou générateur de sons de réception chaque fois qu'une nouvelle voix est sélectionnée sur le PSR-83.

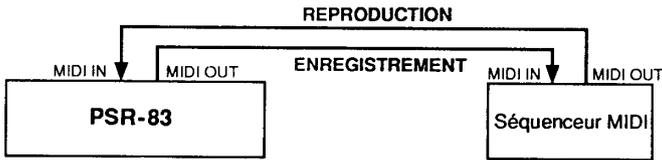


Le PSR-83 est capable de recevoir les mêmes données MIDI, de sorte qu'un deuxième clavier MIDI branché au connecteur MIDI IN du PSR-83 peut être utilisé pour jouer à distance du PSR-83 et sélectionner les voix requises.



Enregistrement de séquences MIDI

Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour l'enregistrement de séquences MIDI. Un séquenceur MIDI peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le PSR-83. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le PSR-83 "joue" automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.



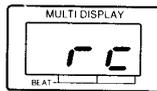
Réglages et fonctions MIDI du PSR-83

Le mode de commande à distance

Le mode de commande à distance doit être utilisé lorsque le PSR-83 est connecté à un second clavier dont il assurera la commande. Si le PSR-83 est utilisé comme clavier de réception, il est possible d'en jouer via le clavier externe, alors que les commandes du panneau, y compris l'accompagnement automatique, fonctionnent normalement.

■ Sélection du mode de commande à distance

Ce mode est automatiquement sélectionné à la mise sous tension du PSR-83. Si le mode de voix multiple a été sélectionné (voir ci-après), le mode de commande à distance peut être resélectionné en appuyant sur la touche numérique VOICE/STYLE [0] tout en maintenant enfoncée la touche CHORD MEMORY [REC]. "rc" apparaît sur l'affichage.



■ Réception en mode de commande à distance

Les points suivants s'appliquent aux données MIDI reçues par le PSR-83 en mode de commande à distance.

- Les messages de début MIDI commandent le rythme, le début de l'enregistrement en mémoire d'accords, le début de la reproduction enchaînée de la même manière que la touche [START/STOP] du panneau avant.
- Les messages d'arrêt MIDI ont le même effet qu'une pression sur la touche [START/STOP] du panneau avant.
- OMNI ON signifie que la réception peut se faire simultanément sur tous les canaux disponibles (1 à 16). Lorsqu'un canal de réception est sélectionné, la réception ne peut se faire que sur le seul canal spécifié.
- En plus des données de note et de dynamique, le PSR-83 répond aux messages de changement de programme, sustain ON/OFF, début, arrêt et horloge MIDI.
- Les réglages de transposition affectent les notes MIDI reçues.

- Si la touche TEMPO [▲] ou [▼] est sollicité en mode de synchronisation externe, l'indication "EC" (horloge externe) apparaît sur l'affichage.
 - Le mode de synchronisation externe est automatiquement sélectionné lorsque des données d'horloge MIDI sont reçues. Si aucune donnée d'horloge MIDI externe n'est reçue, la synchronisation repasse automatiquement au mode horloge interne.
 - La dynamique du toucher dépend de la voix sélectionnée.
- *Pour plus de détails se reporter au tableau "MIDI Implementation Chart" donné à la page 88.

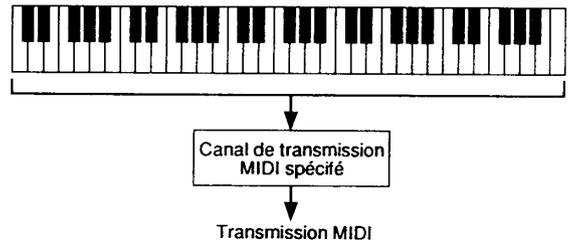
■ Transmission en mode de commande à distance

Les points suivants s'appliquent aux données MIDI transmises par le PSR-83 en mode de commande à distance.

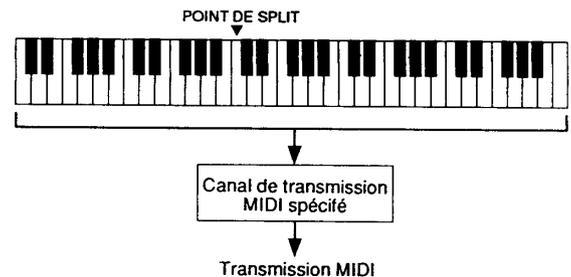
- Les notes transmises ne sont pas affectées par le réglage de transposition.
- En mode NORMAL ou en mode SPLIT, toutes les données de clavier sont transmises via le canal de transmission MIDI spécifié. Lorsque le mode SINGLE FINGER ou FINGERED est utilisé, seules les données MIDI correspondant aux notes jouées sur la partie droite du clavier sont transmises via le connecteur MIDI OUT sur le canal de transmission MIDI spécifié.

Transmission MIDI en mode de commande à distance

• Mode normal

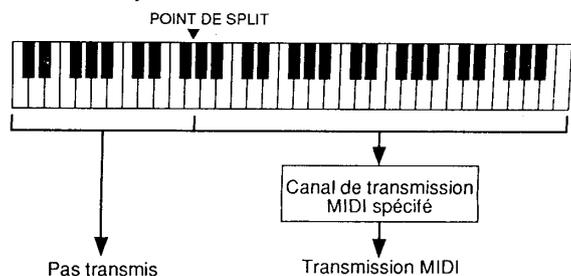


• Mode SPLIT



Les données de la partie gauche et celles de la partie droite du clavier sont mélangées et transmises sur le même canal de transmission MIDI.

• FINGERED, SINGLE FINGER Mode



Les données concernant la partie gauche du clavier ne sont pas transmises.

LES FONCTIONS MIDI (PSR - 83 uniquement)

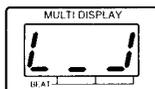
- Le numéro de programme MIDI correspondant au numéro de la voix sélectionnée est transmis lorsqu'une voix est sélectionnée.
 - Un message "DEBUT MIDI" est transmis chaque fois que le rythme ou l'accompagnement est lancé, alors qu'un message "ARRET MIDI" est transmis chaque fois que le rythme ou l'accompagnement est arrêté. Il en va de même pour les opérations de début/arrêt de la démonstration et de la mémoire d'accords.
 - Les données concernant le style d'accompagnement, la démonstration, la mémoire d'accords, et la transposition ne sont pas transmises.
- *Pour plus de détails se reporter au tableau "MIDI Implementation Chart" donné à la page 88.

Le mode multiple

Le mode multiple doit être utilisé lorsque le PSR-83 est utilisé comme générateur de sons, par exemple, et qu'il reçoit des données d'un second appareil MIDI (comme par exemple un séquenceur). Dans ce mode le PSR-83 peut recevoir sur plusieurs canaux MIDI, chaque canal correspondant à une voix différentes. Les commandes de la face avant du PSR-83 ne fonctionnent pas lorsque le mode multiple a été sélectionné.

■ Sélection du mode multiple

Si le mode de commande à distance a été sélectionné, le mode multiple pourra être resélectionné en appuyant sur la touche numérique VOICE/STYLE [0] tout en maintenant enfoncée la touche CHORD MEMORY [REC]. "1_" apparaît alors sur l'affichage.



■ Réception en mode multiple

En mode multiple, le PSR-83 fonctionne comme un générateur de sons multitimbral, ce qui permet de jouer différentes voix sur les 16 canaux MIDI (le canal 16 est réservé au rythme). Du fait que le PSR-83 emploie le système d'affectation dynamique des voix de Yamaha, il n'est pas nécessaire de spécifier le nombre de notes pouvant être joué via chaque canal. Un nombre maximal de 28 notes peuvent être jouées simultanément sur tous les canaux.

- Les données MIDI de note et de dynamique reçues sur un canal MIDI n'affectent que la voix sélectionnée pour ce canal.
- La dynamique du toucher de chaque voix est réglée sur une plage dynamique de 48 dB linéaire.
- Les messages SUSTAIN ON/OFF sont ignorés.
- Un numéro de changement de programme sélectionnera la voix contrôlée via le canal sur lequel il est reçu. Le numéro de la nouvelle voix est indiqué sur l'affichage pendant environ 2 secondes. Les numéros de changement de programme sont identiques aux numéros de voix (00 - 99).
- Les numéros de changement de programme reçus sur le canal 16 sont ignorés.
- Les données MIDI de début, d'arrêt et d'horloge seront ignorées.

*Pour plus de détails se reporter au tableau "MIDI Implementation Chart" donné à la page 89.

■ Transmission en mode multiple

Le canal de transmission par défaut en mode multiple est exactement le même qu'en mode de commande à distance et il peut être réglé en procédant de la même manière (voir page ci-après). Les données transmises sont également les mêmes qu'en mode de commande à distance, à l'exception du fait qu'il ne se produit pas de transmission de message de début/arrêt MIDI.

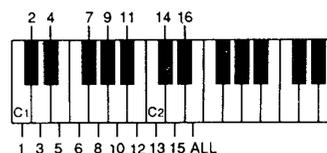
- Les données de clavier note ON/OFF sont transmises via le canal de transmission MIDI spécifié, mais aucun son n'est produit par le générateur de sons interne (LOCAL OFF).
- Les notes transmises ne sont pas affectées par le réglage de transposition de l'instrument.
- Lorsqu'une nouvelle voix est sélectionnée, le message de changement de programme MIDI correspondant est transmis sur le canal de transmission MIDI spécifié. La voie interne affectée à ce canal de transmission change aussi en conséquence. Le numéro de changement de programme est identique au numéro de voix.
- Aucun numéro de changement de programme du canal 16 n'est transmis.

* Pour plus de détails se reporter au tableau "MIDI Implementation Chart" donné à la page 89.

Sélection du canal de réception MIDI

Appuyer sur la touche numérique VOICE/STYLE [2] tout en maintenant enfoncée la touche CHORD MEMORY [REC]. Le numéro du canal de réception utilisé ou l'indication "ALL" apparaît sur l'affichage. Maintenir toujours enfoncée la touche [REC] et appuyer sur la touche correspondant au numéro de canal souhaité (C1 ... E2). Vérifier sur l'affichage MULTI DISPLAY que le canal voulu a bien été sélectionné et relâcher la touche [REC]. La touche E2 du clavier permet de sélectionner le mode OMNI ON, dans ce cas "ALL" apparaît sur l'affichage.

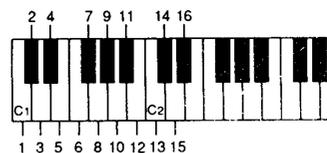
Ce réglage du canal de réception ne s'applique qu'au mode de commande à distance.



Sélection du canal de transmission MIDI

Appuyer sur la touche numérique VOICE/STYLE [1] tout en maintenant enfoncée la touche CHORD MEMORY [REC]. Le numéro du canal de transmission utilisé apparaît sur l'affichage. Maintenir toujours enfoncée la touche [REC] et appuyer sur la touche correspondant au numéro de canal souhaité (C1 ... E2). Vérifier sur l'affichage MULTI DISPLAY que le canal voulu a bien été sélectionné et relâcher la touche [REC].

A la mise sous tension, le canal de transmission est automatiquement réglé sur 1 et les canaux de réception sur OMNI ON.



DEPISTAGE DES PANNES

- Si des notes MIDI plus hautes que C#6 sont reçues alors que la voix DRUMS a été sélectionnée (en mode de commande à distance ou en mode multiple), les sonorités de percussion suivantes seront produites:

C#6 = Voix "Five"
D#6 = Voix "Six"
F#6 = Voix "Seven"
G#6 = Voix "Eight"
A#6 = Click Lo
C#7 = Click Hi

- En mode de commande à distance et en mode multiple, les données reçues via le connecteur MIDI IN ne sont pas retransmises via le connecteur MIDI OUT (c'est-à-dire pas de retour d'écho).

Quelque chose semble ne pas fonctionner comme il faudrait? Dans bien des cas ce qui semble être un mauvais fonctionnement n'est en réalité qu'une erreur à laquelle il est possible de remédier immédiatement. Avant de supposer que le PSR-82/PSR-83 ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier les points suivants:

1. PROBLEME

- Les haut-parleurs du PSR-82/PSR-83 produisent un "pop" chaque fois que l'instrument est mis sous ou hors tension.

CONTROLES

- Ceci est normal et il n'y a pas à s'inquiéter.

2. PROBLEME

- Pas de son.

CONTROLES

- La commande [VOLUME MASTER] et la commande de réglage du volume de l'accompagnement sont-elles réglées à un niveau d'écoute suffisant?

3. PROBLEME

- Le rythme ne peut pas être lancé ou ne se fait pas entendre.

CONTROLES

- La commande de réglage du volume de l'accompagnement est-elle réglée à un niveau suffisant?
- Avez-vous bien appuyé sur la touche START?
- Il est possible que le PSR-82/PSR-83 soit en mode SYNCHRO START, dans ce cas commencez simplement à jouer.

4. PROBLEME

- L'accompagnement automatique ne fonctionne pas. Pas de son sur la section basse du clavier.

CONTROLES

- L'accompagnement automatique ne fonctionne pas lorsque le mode FINGERED est sélectionné alors que vous jouez des accords en mode SINGLE FINGER.
- Etes-vous sûr que vous jouez sur la partie gauche du clavier lorsque le mode SINGLE FINGER ou FINGERED est sélectionné?
- La partie gauche du clavier ne produira aucun son si le mode SYNCHRO START est désactivé en mode SINGLE FINGER ou FINGERED.

5. PROBLEME

- Les notes d'accompagnement changent pendant que vous jouez.

CONTROLES

- Peut-être avez-vous appuyé accidentellement sur une touche de la partie gauche du clavier.

6. PROBLEME

- Les accords d'accompagnement automatique ne semblent pas changer correctement.

CONTROLES

- Relâchez-vous bien toutes les touches d'accompagnement automatique avant de jouer l'accord suivant?
- Est-ce que vous jouez des accords que le PSR-82/PSR-83 peut reconnaître (voir la liste des accords à la page 73)?

7. PROBLEME

- Le son est déformé ou intermittent.

CONTROLES

- Dans ce cas, les piles sont probablement vides et doivent être remplacées.

8. PROBLEME

- Sustain ne produit que peu ou pas d'effet.

CONTROLES

- Sustain peut ne pas sembler aussi fort que d'habitude pendant la reproduction de démonstration ou l'accompagnement. C'est un phénomène normal.

9. PROBLEME

- Une anomalie de fonctionnement autre que celles mentionnées ci-dessus. Absence totale de réponse aux commandes.

CONTROLES

- Le microprocesseur interne s'est peut-être "verrouillé" sous l'effet de l'électricité statique ou pour une tout autre raison. Couper l'alimentation électrique et laisser l'instrument hors tension pendant environ une minute puis rétablir l'alimentation.
- S'il n'est pas possible de couper l'alimentation au moyen de l'interrupteur [POWER], retirer les piles et/ou débrancher l'adaptateur secteur.

Clavier:

61 touches (C1 à C6). Le clavier du PSR-83 offre un toucher dynamique.

Voix:

100 voix

Styles d'accompagnement:

50 styles

Morceaux "Song Book":

15 morceaux

Autres commandes:

OVERALL CONTROL; POWER (ON/OFF), MODE (NORMAL/SPLIT/SINGLE FINGER/FINGERED), MASTER VOLUME, ACCOMP. VOLUME (+/-), TRANSPOSE (+/-), TEMPO (+/-), SPLIT POINT CHANGE

ACCOMPANIMENT CONTROL; INTRO/FILL IN, SYNCHRO START ON OFF/ENDING, START/STOP

VOICE/STYLE; STYLE/VOICE, 0~9, +, -, DUAL VOICE ON/OFF (PSR-83 uniquement)

SUSTAIN; ON/OFF

AUTO HARMONY; +/-

CHORD MEMORY; REC., BANK 1, BANK 2, BANK 3, CHAIN

SONG BOOK; SONG SELECT (+/-), MINUS ONE (START/STOP), DEMO (START/STOP)

Zusatzbuchsen:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC IN 10-12V, MIDI IN/OUT (nur PSR-83)

Hauptverstärker:

2.0W x 2

Lautsprecher:

10cm x 2

Stromversorgung:

Batterien: Sechs R-20-Batterien (SUM-1, Größe "D" oder gleichwertige Batterien)

DC 10-12V: PA-3, PA-4 oder PA-40 Netzadapter

Abmessungen (B x T x H):

931mm x 347mm x 137mm

Gewicht:

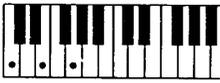
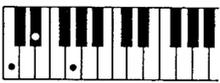
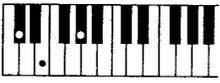
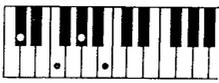
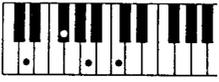
4,7kg

Zubehör:

- Notenständer
- Bedienungsanleitung

FINGERING CHART / AKKORDLISTE / TABLATURE / GRAFICA DE DIGITADO

- * All fingerings shown are simple root-position types.
- * Die hier gezeigten Akkorde sind jeweils die Grundakkorde.
- * Tous les doigtés indiqués sont du type à position fondamentale simple.
- * Todos los digitados se muestran como tipos de posición de raíz sencilla.

Major Durakkord Majeur Mayor	Minor Mollakkord Mineur Menor	Seventh Septime Septième Séptima	Minor seventh Moll-Septakkord Septième mineure Menor de séptima
C 	Cm 	C7 	Cm7 
C# (D♭) 	C#m (D♭m) 	C#7 (D♭7) 	C#m7 (D♭m7) 
D 	Dm 	D7 	Dm7 
D# (E♭) 	D#m (E♭m) 	D#7 (E♭7) 	D#m7 (E♭m7) 
E 	Em 	E7 	Em7 
F 	Fm 	F7 	Fm7 
F# (G♭) 	F#m (G♭m) 	F#7 (G♭7) 	F#m7 (G♭m7) 
G 	Gm 	G7 	Gm7 
G# (A♭) 	G#m (A♭m) 	G#7 (A♭7) 	G#m7 (A♭m7) 
A 	Am 	A7 	Am7 
A# (B♭) 	A#m (B♭m) 	A#7 (B♭7) 	A#m7 (B♭m7) 
B 	Bm 	B7 	Bm7 

FINGERING CHART/AKKORDLISTE/TABLATURE/GRAFICA DE DIGITADO

Major seventh
Durakkord mit großer
Septime
Septième majeure
Mayor de séptima

Minor major seventh
Mollakkord mit großer
Septime
Septième majeure mineure
Menor de séptima mayor

Augmented
Übermäßig
Augmenté
Aumentado

Diminished
Vermindert
Diminué
Disminuido

CM ₇		CmM ₇		Caug		Cdim	
C♯M ₇ (D♭M ₇)		C♯mM ₇ (D♭mM ₇)		C♯aug (D♭aug)		C♯dim (D♭dim)	
DM ₇		DmM ₇		Daug		Ddim	
D♯M ₇ (E♭M ₇)		D♯mM ₇ (E♭mM ₇)		D♯aug (E♭aug)		D♯dim (E♭dim)	
EM ₇		EmM ₇		Eaug		Edim	
FM ₇		FmM ₇		Faug		Fdim	
F♯M ₇ (G♭M ₇)		F♯mM ₇ (G♭mM ₇)		F♯aug (G♭aug)		F♯dim (G♭dim)	
GM ₇		GmM ₇		Gaug		Gdim	
G♯M ₇ (A♭M ₇)		G♯mM ₇ (A♭mM ₇)		G♯aug (A♭aug)		G♯dim (A♭dim)	
AM ₇		AmM ₇		Aaug		Adim	
A♯M ₇ (B♭M ₇)		A♯mM ₇ (B♭mM ₇)		A♯aug (B♭aug)		A♯dim (B♭dim)	
BM ₇		BmM ₇		Baug		Bdim	

Suspended fourth
Vorgehaltene Quarte
Quarte suspendue
Cuarta suspendida

Minor seventh flatted fifth
Moll-Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
mineure
Menor de séptima quinta
bemol

Minor sixth
Mollakkord mit
hinzugefügter Sexte
Sixième mineure
Menor de sexta

Seventh suspended fourth
Septakkord mit
vorgehaltener Quarte
Quarte suspendue
septième
Séptima cuarta
suspendida



Seventh flatted fifth
Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
Séptima quinta bemol



Model PSR-83 Remote control mode MIDI Implementation Chart

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1-16	OMNI 1-16, OMNI	
Mode	Default Messages Altered	3 × *****	1 × ×	
Note Number	: True voice	36-96 *****	24-127 24-127	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64	×	○	SUSTAIN ON/OFF
Program Change	: True #	○ 0-99 *****	○ 0-99 0-99	
System Exclusive		×	×	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○	○ (*1) ○	START/STOP
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense	× × ○	× × ○	
Notes :				
*1 : External clock sync selected when external clock signal received.				

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : Yes
× : No

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 1-16	1-16 1-16	
Mode Default Messages Altered	1 × *****	1 (*1) × ×	
Note Number : True voice	36-96 *****	24-127 24-127	
Velocity Note ON Note OFF	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender	×	×	
Control Change	×	×	
Program Change : True #	○ 0-99 *****	○ 0-99 (*2) 0-99	
System Exclusive	×	×	
System : Song Pos : Song Sel Common : Tune	× × ×	× × ×	
System : Clock Real Time : Commands	× ×	× ×	
Aux : Local ON/OFF : All Notes OFF Messages : Active Sense	× × ○	× × ○	
Notes : *1 : 16-channel multi-timbre. Dynamic Voice Allocation. *2 : Not received on channel 16 (rhythm only).			

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : Yes
× : No

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha if a cart, etc., is accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of

this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning: Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, the serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Musikinstrument Typ: PSR-82/PSR-83

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by Yamaha Europa GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad (82/499/EEG).

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 82/499/Ε.Ο.Κ..

Este produto está de acordo com o radio de interferencia frequente requeridos do Conselho Diretivo 82/499/EEC.

Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION



IMPORTANT

PLEASE RECORD THE SERIAL NUMBER OF YOUR UNIT IN THE SPACE BELOW.

MODEL: PSR-82

MODEL: PSR-83

SERIAL NO:

THE SERIAL NUMBER IS LOCATED ON THE BOTTOM OF THE UNIT.
RETAIN THIS OWNER'S MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.